



Rimuovere i due tappi neri di protezione facendo **delicatamente** leva con un cacciavite. (1 - 2)

Rimuovere la vite sul lato destro e la resistenza estraendo l'anello di fissaggio dal perno a molla sul lato sinistro. (3 - 4 - 5)

Rimuovere e sostituire la striscia di teflon adesiva sul lato inferiore e sul lato superiore della macchina. (6 - 7 - 8 - 9)

Installare la nuova resistenza inserendo l'anello di fissaggio nel perno a molla posto sul lato sinistro dell'apparecchio, tendere il filo e fissarlo con la vite sul lato destro. Rimontare i due tappi neri di protezione. (10 - 11 - 12)



Remove the two black protection plugs, **gently** levering with a screwdriver. (1 - 2)

Remove the screw on the right side and the resistance, by extracting the fastening ring from the spring pin on the left side. (3 - 4 - 5)

Remove and replace the adhesive Teflon strip on the bottom side and on the top side of the machine. (6 - 7 - 8 - 9)

Install the new resistance inserting the fastening ring on the spring pin positioned at the left side of the machine, stretch the wire and fasten it to the right side using the screw. Re - install the two black protection plugs. (10 - 11 - 12)



Die die beiden schwarzen Schutzkappen entfernen, die **vorsichtig** mit einem Schraubendreher aufzuhebeln sind. (1 - 2)

Die Schraube auf der rechten Seite lösen. Dabei den Draht gut festhalten. Nun langsam die linke Seite lösen, indem sie die Öse des Drahtes vom Federstift lösen. (3 - 4 - 5)

Den Teflon Klebestreifen oben und unten an der Maschine austauschen. (6 - 7 - 8 - 9)

Anschließend den neuen Draht einsetzen. Zuerst mit der Öse auf der linken Seite über den Federstift ziehen, den Draht spannen und mit der Schrauben auf der rechten Seite befestigen. Die beiden schwarzen Schutzkappen wieder anbringen. (10 - 11 - 12)



IT - Assicurarsi che il cavo di alimentazione sia scollegato prima di eseguire qualsiasi intervento sull'apparecchio.
EN - Make sure that the power cable is disconnected prior to carry out any intervention on the machine.
DE - Stellen sie sicher, dass vor jedem eingriff am gerät, dieses vom netz getrennt ist. ziehen sie den netzstecker.





Retirer les deux capuchons de protection noirs en les **soulevant délicatement** avec un tournevis. (1 - 2)

Retirer la vis située sur le côté droit ainsi que la résistance en extrayant l'anneau de fixation du pivot à ressort situé sur le côté gauche. (3 - 4 - 5)

Retirer et remplacer les bandes adhésives de teflon positionnées en haut et en bas de l'appareil. (6 - 7 - 8 - 9)

Installer la nouvelle résistance en insérant l'anneau de fixation dans le pivot à ressort placé à gauche de l'appareil, tendre le fil et le fixer avec la vis sur la partie droite.

Replacer les deux capuchons noirs de protection. (10 - 11 - 12)



Retirar los dos tapones negros de protección haciendo palanca **delicadamente** con un destornillador. (1 - 2)

Retirar el tornillo en el lado derecho y la resistencia extrayendo el anillo de fijación del perno de resorte en el lado izquierdo. (3 - 4 - 5)

Retirar y sustituir la banda de teflón adhesiva en el lado inferior y el lado superior de la máquina. (6 - 7 - 8 - 9)

Instalar la nueva resistencia introduciendo el perno de resorte que se encuentra en el lado izquierdo del equipo en el anillo de fijación, tensar el hilo y fijarlo con el tornillo en el lado derecho.

Montar nuevamente los dos tapones negros de protección. (10 - 11 - 12)



Remover as duas tampas pretas de proteção fazendo **delicadamente uma alavanca** com uma chave de fenda. (1 - 2)

Remover o parafuso do lado direito. De seguida retirar a resistência do perno de mola do lado esquerdo. (3 - 4 - 5)

Remover e substituir a faixa de teflon adesiva no lado inferior e no lado superior da máquina. (6 - 7 - 8 - 9)

Instalar a nova resistência inserindo o anel de fixação no perno de mola posicionado no lado esquerdo do aparelho, tensionar o fio e fixá-lo com o parafuso no lado direito.

Recolocar as duas tampas de proteção. (10 - 11 - 12)



FR - Assurez-vous que le câble d'alimentation est débranché avant d'effectuer toute intervention sur la machine.

ES - Asegúrese de que el cable de alimentación está desconectado antes de realizar cualquier intervención en la máquina.

PT - Certifique-se de que o cabo de alimentação está desligado antes de efectuar qualquer intervenção na máquina.

